

AVANT-PROPOS

La Réunion, terre pluriculturelle de l'océan Indien.	2
Dire la créolité réunionnaise	5
Le créole réunionnais, une langue jeune et dynamique.	6
Péhi Maskarin, langazh Bourbon, kréol La Réunion	6
Le créole réunionnais aujourd'hui	8
Mode d'emploi.	10
Prononciation.	12
Les voyelles	13
Les consonnes et combinaisons de consonnes	15

QUELQUES ASTUCES – INNDĒ TIKTAK

Sa – “ça, c'est”	17
Ala – “voilà”	18
La négation	19
L'interrogation et l'exclamation	20
La, là, lâ	21
La phrase complexe	23
Le verbe créole.	24
L'emploi des verbes	25
Quelques verbes de mouvement	26
ganÿ “gagner”, ginÿ “pouvoir”	27
Les pronoms personnels	27
Le nom créole	28
Le pluriel	30

CONVERSATION

Vous parlez créole ? – Ou koz kréol ?	31
Comment ça va ? – Koman i lé ?	32

Un renseignement – Inn ti ransinyman	35
Et si nous faisons connaissance ? – Ni koné pa innalot ?	37
Les professions	39
C'est ma famille. – Sa mon famiy.	41
Où habitez-vous ? – Kel-koté zot i ret ?	44
Il y a quelqu'un ? – La poin persone ?	47
Mon petit jardin – Mon bout la kour	52
À l'épicerie – La boutik	53
Au marché – Bazar.	57
Les épices – Zépiss.	61
Recette du rougail de saucisse	63
Bon appétit ! – Anon fer !	65
Les plats traditionnels	67
Les desserts	68
Au restaurant – Dann réstoran	69
Sur le pouce – Vitman-vitman	70
Tu boiras bien quelque chose ? – Ou boir in nafer ? ..	72
Se promener – Bat karé	75
Sur le littoral – Dan léba.	77
En altitude – Dan lého	80
J'attends le bus. – Mi atann lé kar.	83
Quel temps fait-il ? – Koman lé tan i lé ?	84
Tous les ans douze mois ! – Tou lé zan douz mwa ! ..	87
À la plage – Bordmer	88
Pêcher – Souk poisson	91
Le royaume du volcan – Lè roi-volkan	94
En forêt – Dan la foré.	97
Quelques animaux fétiches – Inndë zanimo espécial	99
En pique-nique – Anparti.	101
Récolte de la canne à sucre – Lakoup-kane	103
Une aire de moring – In ron moring	107
La Réunion des religions – Bondié La Rénion	107
Marche sur le feu à Tananbo – Tananbo i marsh ! ..	110
Croyances populaires – Tout sak Kréol i kroi	114
Paroles de sage – Kozman gramoune	115
Gran-mer Kal et Kaf Fransico	118
Bien s'amuser – Kraz in lanbianss	119
Faire les yeux doux – Bat in zië	121
Une dispute – In ralé-poussé	123

La vie d'autrefois – La vi lontan	126
Bibliographie	128
Créole – Français	131
Français – Créole	141